

М. И. Мартынович

ИЕРОГЛИФИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ СОМАТИЗМОВ В КИТАЙСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Соматизмы – иероглифы, обозначающие части тела человека, представляют собой лексику, активно функционирующую как в повседневной речи, так и в составе устойчивых выражений, фразеологизмов и метафор, а также имеют важное значение для понимания национально-культурной картины мира. В китайском языке соматизмы выполняют несколько ключевых функций, охватывающих как лексическое, так и культурное значение.

Физиологическая функция – основная, обозначающая части тела, органы и системы (напр., 心 ‘сердце’, 肺 ‘легкие’, 肝 ‘печень’).

Метафорическая функция – соматизмы выражают чувства, эмоции, психические процессы: 心 – душу, чувства (心情 ‘настроение’), 眼 – восприятие (眼光 ‘взгляд’).

Когнитивная функция – участвуют в формировании восприятия мира, обозначая действия и состояния: 口 – ‘говорить’, 手 – ‘работать’, ‘помогать’.

Культурно-символическая функция – иероглифы символизируют социальные и культурные значения: 头 – лидерство, мудрость; 手 – труд, воздействие на мир.

Для анализа были отобраны 40 наиболее употребимых соматизмов из словаря «新华词典», проверенных по «说文解字» для установления происхождения и сопоставления с современным значением. Все иероглифы были разделены на группы:

Части головы и лица (например, 眼, 耳, 鼻) – обозначают органы чувств, активно используются в идиомах.

Внутренние органы и системы – отражают физиологические процессы: дыхание, пищеварение и др.

Конечности и их части – описывают движение, силу, взаимодействие.

Общие части тела и мышечно-костные структуры.

Ключи играют важную роль в структуре соматизмов. Чаще всего встречается ключ 月 ‘мясо’ (52,5 %) – обозначает органы, ткани. Далее – 页 ‘голова’ и 扌 ‘рука’ (по 7,5 %), также 目, 口, 心, 足 (по 5 %) – зрение, речь, эмоции, движение.

Таким образом, соматизмы – не просто обозначения тела, а важные элементы, через которые язык выражает мысли, чувства и отношение к миру. Их изучение помогает понять, как визуальная форма иероглифа связана с его значением и как тело отражается в китайской культурной традиции.